

Minutas de la Reunión de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
28 de enero de 1998, 6:00 p.m.
Dwight Middle School

Miembros de la Junta y alternos presente:

Brigadier General Leroy Barnidge, Jr., Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea
Sra. Annalisa Peace, Presidente de la Junta representando la Comunidad
Dr. Gene Lené
Sra. Camille Hueni
Sr. Armando Quintanilla
Sr. George Rice
Sr. Damian Sandoval
Sr. Paul Roberson
Sr. Allan Hagelthorn
Sr. Sam Sánchez
Sr. Paul Person
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.
Sr. John A. Jacobi
Sr. Edward Weinstein
Sr. Willie Jones, Jr.
Sr. Sam Murrah
Sr. Carl Mixon
Sra. Dominga Adames
Sr. Allan Posnick (Alterno del Sr. Gary Beyer)
Sr. David Johnson (Alterno de la Sra. Yolanda Johnson)
Sr. Mark Puffer (Alterno del Sr. Grady Floyd)

Miembros ausentes sin representación de alternos:

Sr. Juan Solís, Sr.
Sr. Larry Hoffman

TEMA I: Apertura de la Reunión

- A. El Brigadier General Leroy Barnidge, Jr., Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea, llamó la reunión al orden a las 6:05 p.m.

TEMA II: Presentación por la comunidad

- A. El Brig. Gen. Leroy Barnidge, Jr. le pidió a aquellas personas del público que deseen hacer comentarios que se identifiquen.

- B. El Sr. Raúl Villar, que reside en North Kelly Gardens, dijo que le preocupa que la base esté causando problemas de salud en la vecindad. Dijo que su nieto fue diagnosticado con bronquitis y recientemente fue diagnosticado con asma. Dijo que él cree que la base es responsable.
- C. Sra. Valentina Trinidad está interesada en saber cuáles fueron las áreas investigadas durante el estudio de salud en la comunidad. Dijo que ella se ha criado en esta área y miembros de su familia se han enfermado o han fallecido a causa de varias formas de cáncer y otras enfermedades. Dijo que ella fue diagnosticada con una forma de lupus. Dijo que desea hablar con las personas que están haciendo los estudios de salud.
 - 1. El Sr. Armando Quintanilla dijo que representantes de “Agency for Toxic Substances and Disease Registry” (ATSDR) estarán en San Antonio durante la semana del 8 de febrero para hablar con el público. El Sr. Sam Sánchez, de “San Antonio Metropolitan Health District”, dijo que él también estará envuelto. El Sr. Quintanilla y el Sr. Sánchez dijeron que la Sra. Trinidad puede comunicarse con ellos para obtener más información.
- D. El Sr. Damian Sandoval preguntó si se le enviará a la comunidad información adicional sobre los resultados del estudio de los pozos. El Sr. Sánchez dijo que el Distrito de Salud está comparando las listas de servicio de agua de “Bexar Metropolitan Water District” y las listas de “City Public Service” para tratar de determinar si hay alguien usando agua de pozo. Dijo que si se encuentra que una residencia tiene una conexión de electricidad y no tiene una conexión de agua, entonces el Distrito de Salud investigará de dónde esa residencia recibe el agua.
- E. Otro miembro de la comunidad, no identificado, preguntó sobre el proyecto de alcantarillado de la calle Quintana. La Sra. Peace dijo que el Sr. John German, de “San Antonio Public Works”, hablará más tarde sobre ese tema.

TEMA III: Temas Administrativos

- A. El Brig. Gen. Leroy Barnidge, Jr. dijo que Sra. Annalisa Peace, Presidente saliente representando la Comunidad, le indicó que la agenda en el paquete entregado a los miembros de la Junta no es la aprobada por los dos presidentes y que la reunión seguirá la agenda acordada con anterioridad.
- B. Los miembros de la Junta hicieron una autopresentación. El Brigadier General Leroy Barnidge, Jr., Presidente entrante representando la Fuerza Aérea, se presentó y habló sobre su experiencia. Dijo que ha servido en Juntas Consejeras para la Restauración en otras bases y es un fiel creyente del concepto de la Junta. Dijo que una Junta logra

sus propósitos trabajando unida y manteniéndose concentrada en los asuntos de limpieza.

- C. El General Barnidge dijo que él no cree que sea necesario leer el “Propósito de la Junta” en todas las reuniones y sugirió discontinuar esta práctica, a menos que los miembros prefieran escucharla. El Sr. John Jacobi presentó una moción para que se discontinúe la lectura del propósito de la Junta. La moción fue secundada y aprobada por unanimidad.
- D. Sra. Annalisa Peace, Presidente de la Junta representando la Comunidad, dijo que en las minutas de la reunión del 9 de septiembre de 1997 se indica que una moción fue aprobada “casi por unanimidad”. Dijo que las minutas deben corregirse para que lean “por unanimidad”.

TEMA IV: Elección del Presidente de la Junta representando la Comunidad

- A. El Sr. Damian Sandoval y el Sr. Carl Mixon fueron nominados a la posición de Presidente de la Junta representando la Comunidad. Cada candidato hizo una breve presentación sobre su interés en servir como Presidente.
- B. Después de una discusión, se acordó que todos los miembros de la Junta, excepto los reguladores y el Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea, son elegibles para votar.

El Sr. Damian Sandoval fue electo Presidente por votación secreta.

TEMA V: Presupuesto para el programa de limpieza

- A. El General Barnidge dijo que en el paquete que se le entregó a la Junta hay información sobre el presupuesto del programa de limpieza. El Sr. Quintanilla preguntó si la proporción de 65% para limpieza y 35% para estudio y administración sigue la tendencia de otras bases.
 - 1. El Sr. Allan Posnick, de “Texas Natural Resource Conservation Commission”(TNRCC), dijo que de acuerdo con sus conocimientos, “Departamento de Defensa” (DoD) está enfatizando que se use más dinero en limpieza y menos en estudios.
 - 2. Sra. Camille Hueni, de “Environmental Protection Agency”, dijo que las bases que están en lista para ser cerradas, como lo es la Base Aérea Kelly, están acelerando la limpieza a expensas de los estudios. Apuntó que la Base Aérea Kelly ya ha instalado sistemas provisionales para limpieza y la limpieza está.

- B. El Sr. Quintanilla expresó su preocupación de que no haya suficiente fondos para completar la limpieza. Dijo que le preocupa que los fondos se terminen en el año 2001. El General Barnidge dijo que la Fuerza Aérea mantendrá su responsabilidad para limpiar toda la contaminación que ésta haya causado y se proveeran fondos para la limpieza.
 - 1. El Sr. Larry Bailey dijo que el presente programa de limpieza está diseñado para la instalación de todos los sistemas de limpieza dentro de los próximos dos a tres años. Este programa pondrá la base en una buena posición para obtener fondos. En respuesta a una pregunta del Sr. Sandoval, el Sr. Bailey indicó que la inspección de los pozos continuará por largo tiempo.
- C. El Sr. Quintanilla preguntó si habrá suficiente dinero para limpiar la vengidad. El Sr. Bailey dijo que la Base Aérea Kelly limpiará toda contaminación requerida por los reglamentos federales y estatales. El Sr. Quintanilla le preguntó al General Barnidge si él tiene conocimiento de alguna transferencia de terrenos “sucios”. El General Barnidge dijo que él entiende que cualquier transferencia debe cumplir con las normas reglamentarias.
- D. El Sr. Quintanilla preguntó sobre el criterio usado en áreas ya cerradas. El Sr. Bailey dijo que el Estado de Texas establece las normas para cerrar un área. El criterio depende la clase o del tipo de contaminante del area.

TEMA VI: Reporte sobre el Proyecto de Alcantarillado

- A. Los señores John German, Gabriel Pérez y David Newman, de “San Antonio Public Works”, presentaron un reporte sobre el proyecto de alcantarillado de la calle Quintana (vea anexo). Describieron la nueva localización del alcantarillado y presentaron un programa sobre el desarrollo y terminación del proyecto.
- B. El Sr. Newman, el ingeniero que trabaja en el aspecto ambiental del proyecto, dijo que el terreno y el agua que se remueva durante la construcción serán enviados a la Base Aérea Kelly para ser analizados y luego llevados a una facilidad aprobada por el estado. La ciudad transportará el terreno por camión y el agua será enviada a la Base Aérea Kelly usando una cañería temporera sobre tierra. Dijo que esta construcción ayudará en los esfuerzos de limpieza de la Base Aérea Kelly actuando como una barrera para el agua subterránea. El alcantarillado descansara sobre el “Navarro Clay” y ayudado por una barrera sintética.
- C. Preguntas y comentarios
 - 1. El Sr. Quintanilla preguntó si este proyecto puede hacerse sin destruir el trabajo hecho sólo unos años atrás. El Sr. German dijo que se consideró preservar el

trabajo anterior, pero este nuevo proyecto sirve mejor a las necesidades de la ciudad. Dijo que después de terminado el proyecto, las calles, aceras y encintados se verán mejor que nunca.

2. El Sr. Quintanilla preguntó si este trabajo se consideraba como un trabajo de limpieza, debido a que se estaban usando fondos de limpieza, y por qué no se ha expedido un permiso para este trabajo.
 - a) El Sr. German dijo que éste es un proyecto de construcción y no de limpieza. El Sr. Posnick dijo que estas actividades no llenan los criterios para limpieza. Por lo tanto, no se está limpiando y no se necesita un permiso. El Sr. Newman dijo que la ciudad recibió de TNRCC una autorización especial para manejar los desperdicios.
 - b) El Sr. Quintanilla dijo que no entiende cómo la Fuerza Aérea puede usar fondos de limpieza para algo que no es limpieza. El General Barnidge dijo que investigará y dará una contestación.
3. El Sr. Rice le preguntó al Sr. Newman si la ciudad planea excavar y rellenar en áreas donde el “Navarro Clay” tiene ondulaciones. El Sr. Newman dijo que sí. El Sr. Rice preguntó si el agua puede filtrarse por el material en la base del alcantarillado. El Sr. Newman dijo que la barrera sintética también estará dentro del “Navarro Clay” y mantendrá el agua fuera del material en la base del alcantarillado.
4. El Sr. Mixon preguntó si los Planes de Salud y Seguridad serán presentados a la Junta para comentarios. El General Barnidge dijo que la Junta puede discutir esos documentos después que la ciudad los publique.
5. El Sr. David Johnson preguntó si la Fuerza Aérea tomará ventaja de esta oportunidad para tomar muestras del “Navarro Clay”. El General Barnidge dijo que le pedirá a la oficina de Administración Ambiental de la Base Aérea Kelly para que estudie esta posibilidad.
6. El Sr. Sandoval preguntó si la ciudad tomará en consideración las fluctuaciones en el agua subterránea para determinar los terrenos que están contaminados. Se le contestó que la ciudad lo hará. Luego preguntó si la tubería de agua potable en el área se encuentra dentro del área contaminada. Se le contestó que no está.
7. El Sr. Rice preguntó que si debido a que la Base Aérea Kelly está limpiando los desperdicios peligrosos, la Fuerza Aérea acepta toda la responsabilidad. El General Barnidge dijo que esta pregunta no tiene contestación. El Sr. Rice preguntó si la ciudad acepta esa responsabilidad. El Sr. German dijo que la ciudad no la acepta.

8. El Sr. Parker Wilson, abogado de TNRCC, explicó que no se necesita un permiso para generar desperdicios peligrosos. Por lo tanto, el proyecto de la calle Quintana no requiere un permiso. Existen otras medidas legales para TNRCC asegurarse que el proyecto cumpla con los requisitos ambientales federales y estatales.

Receso

Se tomó un breve receso.

TEMA VII: Reportes de los Subcomités

A. Reporte del Subcomité de Rapaso Técnico (TRS)

1. El Sr. Sandoval presentó el reporte del Subcomité Técnico. (Vea anexo)
2. El General Barnidge sugirió que sería mejor si las recomendaciones escritas sobre las investigaciones en la Zona 5 se posponen hasta la próxima reunión para así permitir un tiempo razonable para su estudio. Los miembros de la Junta estuvieron de acuerdo y las recomendaciones serán presentadas en la próxima reunión. También sugirió que se programen reuniones de la Junta con los subcomités para permitirle tiempo a todos los miembros de la Junta repasar el material antes de la reunión de la Junta.
3. La Junta estuvo de acuerdo en que la Base Aérea Kelly debe considerar preparar un mapa que resuma la contaminación, según recomendado por el Subcomité de Repaso Técnico.
 - a) Moción presentada y aprobada para que TRS continúe los trabajos en el mapa.
4. El Sr. Sandoval dijo que el Sr. Larry Hoffman presentó su renuncia del TRS. La Junta aceptó la renuncia.
5. Se añadieron tres nuevos miembros al Subcomité de Repaso Técnico: el Sr. Dean Pound, Greater Kelly Development Corporation (GKDC), Capt. Tom De Venoge, Aérea Kelly, y el Sr. David Johnson.

B. Reporte del subcomité de administración de reglas

1. Sra. Peace presentó el reporte del subcomité de administración de reglas. Dijo que el subcomité se reunió para considerar y hacer recomendaciones sobre algunos

temas administrativos. El subcomité pospuso la consideración del programa para futuras reuniones en consideración a los nuevos presidentes. Dijo que el comité discutió la necesidad de que los dos presidentes preparen y aprueben la agenda. El General Barnidge dijo que la Junta debe confiar en que él y el Sr. Sandoval prepararán la agenda de las reuniones y que no habrá problemas en el futuro. Dijo que no es necesario presentar una moción formal.

2. Sra. Peace dijo que el comité recomienda que se le envíe a los miembros de la Junta una copia de la agenda preliminar dentro de los 20 días laborales después de la reunión y que se envíe al depósito de datos público la transcripción de las minutas, dentro de 20 días laborales después de la reunión. El General Barnidge dijo que no estaba seguro de las estipulaciones en el contrato de ayuda para las reuniones de la Junta, pero que investigará y reportará los resultados.
3. El comité solicitó más información sobre el presupuesto para las reuniones de la Junta. El General Barnidge dijo que se reunirá con el subcomité para escuchar cualquier petición administrativa que tengan, pero que no discutirá el presupuesto.
4. El General Barnidge le pidió a Sra. Peace que se recuerde informale a él y al Sr. Sandoval sobre la fecha de la reunión del subcomité para que puedan asistir. Sra. Peace dijo que la reunión se celebrará en una fecha en que el General y el Sr. Sandoval puedan estar presente.
5. El Sr. Rice sugirió que el Subcomité Administrativo debe considerar reunirse en St. Mary's University, donde se reúne TRS.

TEMA VIII: Asuntos Pendientes

- A. El Sr. Sandoval preguntó si había planes para enviar a los vecinos de Aérea Kelly una segunda encuesta sobre la existencia de pozos en sus propiedades. El Sr. Bailey dijo que la base está planeando otra ronda de muestras y en la publicidad se incluirá información similar a la enviada anteriormente.
- B. El Sr. Rice preguntó sobre el presupuesto de la Junta. El General Barnidge reiteró que el costo de una reunión de la junta es de \$8,400. El Sr. Rice pidió más detalles. El General Barnidge dijo que esa era su única contestación. Dijo que él está comprometido a bajar los costos renegociando el contrato.
 1. El Sr. Quintanilla sugirió que se use algún dinero para entrenar a los miembros de la Junta. El General Barnidge dijo que considerará esa opción.
- C. El Sr. Rice preguntó si la Fuerza Aérea está dispuesta a admitir públicamente su responsabilidad de la contaminación según solicitado por Sra. Hueni en la última

reunión. Sra. Hueni aclaró sus comentarios diciendo que ella nunca ha escuchado a la Fuerza Aérea hacer tal comentario y que ella se estaba refiriendo a la zona de 300 pies fuera de la base. La Sra. Leslie Brown, abogado ambiental de la Base Aérea Kelly, dijo que el tema sobre contaminación fuera de la base es parte de una demanda y por lo tanto, la Fuerza Aérea no puede discutir este asunto.

TEMA IX: Asuntos nuevos

- A. El Sr. Rice anunció que en relación con la demanda del Sr. Quintanilla contra la Fuerza Aérea, el 29 de enero de 1998 se instalará un pozo de prueba en la residencia del Sr. Quintanilla para determinar la existencia de agua subterránea debajo de su propiedad. El Sr. Rice reportará los resultados en la próxima reunión.
- B. Sra. Peace anunció que “Bexar County Commissioner’s Court” y el Concilio de la Ciudad de San Antonio auspiciarán un foro a las 6:30 p.m., el miércoles 11 de febrero de 1998, en el McCollum High School, 500 W. Formosa en San Antonio. El propósito de este foro es para obtener información y recomendaciones del público sobre temas relacionados con la vecindad de la Base Aérea Kelly. Le pidió a los miembros de la Junta y a los residentes del área que asistan.
- C. El Sr. Quintanilla preguntó si sería posible para la Junta obtener copias de documentos de “Defense Environmental Restoration Task Force” relacionados con la separación del las Juntas Consejeras para la Restauración (RAB). El General Barnidge dijo que tratará de obtener información.
- D. El Sr. Johnson dijo que el Comité para “Acción de Justicia Ambiental (CEJA)” se reunirá con ATSDR para discutir la validés del estudio de salud hecho el año pasado por CEJA. Dijo que esta discusión es el próximo paso para confirmar los resultados del estudio. Dijo que CEJA cree que existe un patrón de enfermedades y quieren que ATSDR y otras agencias del gobierno extiendan el estudio de estas enfermedades. Le pidió al General Barnidge que la Junta endose los esfuerzos de CEJA. El General Barnidge dijo que la Fuerza Aérea quiere llegar al fondo de estas preocupaciones sobre salud, pero la Junta (RAB) está auspiciada por la Fuerza Aérea y no puede endosar las actividades de un grupo en particular.
 - 1. El Sr. Paul Roberson sugirió que la Junta adopte una postura de endosar un estudio comprensivo de salud sin endosar un grupo en particular. Una moción al efecto fue secundada y aprobada por la Junta. El Sr. Jacobi dijo que el Departamento de Salud del Estado está dispuesto a ayudar en un estudio de salud, hasta donde le sea posible.
- E. El Sr. Sandoval expresó preocupación de que antes de comenzar la reunión había ciertas personas protestando fuera. Dijo que los protestantes debían incluirse en un

diálogo. Sra. Peace dijo que habrá una reunión de CEJA en la Iglesia de St. John Berchman a las 6:00 p.m. el 12 de febrero de 1998.

1. Sra. Dominga Adames, miembro de CEJA, dijo que los protestantes de su grupo sólo quieren ser escuchados. Dijo que ella y otros miembros han sido ignorados en el pasado. Pero, dijo que los últimos meses han sido mejores.
- F. Se le pidió al Sr. Quintanilla que, en la próxima reunión de la Junta, presente un informe sobre la conferencia de DERTF en Phoenix a la que él asistió.

TEMA X: Presentación por miembros de la comunidad

- A. Ningún miembro de la comunidad hizo comentarios.

TEMA XI: Próxima reunión de la Junta

- A. La Junta discutió sobre la fecha de la próxima reunión.
1. Se decidió celebrar la próxima reunión el 8 de abril de 1998, a las 6:00 p.m., en la Dwight Middle School.
 2. El General Barnidge le pidió a los miembros de la Junta que inviten más miembros de la comunidad a la próxima reunión.
- B. Temas de acción para la agenda
1. Sra. Peace informó sobre los siguientes temas para la agenda:
 - a) Comentarios de TRS sobre la investigación para remediar la Zona 5.
 - b) Programa para la celebración de las reuniones de la Junta y futuros lugares.
 - c) Reporte por el Sr. Quintanilla sobre la conferencia de DERTF.
 - d) Una discusión sobre los puntos sobresalientes de “City/County Community Fora”.
 - e) Información sobre la separación de las Juntas Consejeras para la Restauración (RAB).
 - f) Reporte sobre los resultados de la encuesta del Distrito de Salud sobre pozos.

- g) Seguimiento sobre la distribución/publicidad del Departamento de Salud sobre pozos.
- h) Reporte por la Sra. Adames sobre el diálogo con CEJA.

2. Temas de acción

- a) Desarrollar un folleto sobre todas las acciones temporeras de limpieza que existen al presente.
- b) Determinar si los fondos para el proyecto de alcantarillado provienen de los fondos para la limpieza y si se requiere un permiso para este trabajo.
- c) Determinar si es posible entregar las minutas, a los miembros de la Junta, 20 días laborales después de cada reunión.
- d) Determinar si se puede de datas la transcripción a los depósitos públicos, 20 días laborales después de cada reunión.
- e) Obtener copias de cualquier documento de DoD y guías relacionadas con la separación de las Juntas Consejeras para la Restauración (RAB).
- f) Entablar un diálogo con los protestantes de CEJA. Invitarlos a participar en el proceso de la Junta.

La reunión concluyó a las 9:40 p.m.

Mociones/Resoluciones

A. Mociones

- 1. Moción para discontinuar la lectura en cada reunión de los propósitos de la Junta.
 - a) Fue aprobada por votación levantado la mano. Unánime.
- 2. Moción para aprobar las minutas de la reunión del 9 de septiembre de 1997 según enmendadas.
 - a) Fue aprobada por votación levantado la mano. Unánime.
- 3. Moción para aprobar las minutas de la reunión del 2 de diciembre de 1997.
 - a) Fue aprobada por votación levantado la mano. Unánime

4. Moción para aceptar la renuncia del Sr. Hoffman del Comité Técnico.
 - a) Fue aprobada por votación levantando la mano. Unánime.

5. Moción para aceptar todos los miembros de la Junta como “miembros de la comunidad”, para propósito de elegir al Presidente de la Junta representando la comunidad, a excepción de los reguladores y el Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea..
 - a). Fue aprobada por votación levantando la mano. Un voto en contra.

6. Moción para permitir que TRS continúe la preparación de un mapa mostrando la contaminación en el área.
 - a) Aprobado por votación levantando la mano. Unánime.

7. Moción para añadir tres nuevos miembros a TRS: el Sr. Dean Pound (GKDC), Capt. Tom De Venoge la Base Aérea Kelly y el Sr. David Johnson (CEJA).
 - a. Aprobado por votación levantando la mano. Aprobado 10 a 3.

Anexos entregados a todos los miembros de la Junta.:

1. Presentación por el Subcomité de Repaso Técnico.
2. Presentación sobre el proyecto de alcantarillado.
3. Memorandum sobre los procedimientos para la presentación de reportes de subcomités.